

7. Estrategias lectoras básicas – Basic reading strategies

Índice de la Unidad 7:

7.1. Definición - Definition

7.2. Clasificación - Classification

7.2.1. Antes del abordaje de la lectura - Before reading

7.2.2. Durante la lectura - While reading

7.2.3. Después de la lectura - After reading

Conclusión - Conclusion

Referencias bibliográficas - References

Objetivos – Objectives



Luego de esta unidad los alumnos serán capaces de:

- Reconocer diferentes estrategias lectoras básicas.
- Identificar las estrategias necesarias para abordar distintos tipos de textos.
- Aplicar eficientemente estrategias para diferentes tipos y objetivos de lecturas.

After this unit students will be able to:

- Recognize different basic reading strategies.
- Identify the reading strategy necessary to approach different types of texts.
- Apply reading strategies efficiently for different aims and types of reading.

Introducción - Introduction

Antes de comenzar con la definición y clasificación de las estrategias lectoras básicas propuestas por esta unidad, es menester retroceder algunos escalones en el tema y aclarar, por ejemplo qué es la lectura y en qué consiste el acto de leer. Esto proporcionará un marco contextual donde se desarrollarán luego las estrategias de lectocomprensión que necesita el estudiante y profesional de los negocios al abordar bibliografía académica de esta rama del saber.

En primer lugar, es necesario que el ser humano desarrolle ciertas habilidades relacionadas con el manejo de la información para poder comunicarse efectivamente. Estas habilidades son indispensables tanto para comprender como para expresar mejor las ideas, necesidades y sentimientos ya sean de la vida diaria o en entornos educativos o profesioales.

Entre las habilidades básicas del lenguaje para el manejo de la información y la comunicación se encuentran las habilidades receptoras como la escucha y la lectura; y las habilidades de producción, como el habla y la escritura. De estas habilidades básicas del lenguaje, esta unidad se centra en el análisis y desarrollo de la actividad de la lectura en el ámbito de la educación superior y profesional como actividad de recepción primordial e ineludible.

Es así como la lectura es una actividad que comienza cuando percibimos a través de la vista información escrita. Esta percepción cobra sentido en tanto y en cuanto se reconozcan los caracteres escritos, se puedan identificar palabras y se otorgue un significado al conjunto de lo percibido en el momento de la lectura. Una vez aportado un sentido a lo leído, la información se traslada al reservorio de la memoria a largo plazo para ser integrado a los conocimientos previos sobre

el tema formando parte, de esta manera, de la construcción de saberes que cada ser humano lleva a cabo a lo largo de su vida.

Además, en la construcción del sentido, el lector pone en juego sus conocimientos previos del tema y del mundo por lo cual abordará cada texto de acuerdo a dicho bagaje y a una intención propia hacia el texto. Pero todo esto se verá atravesado e influenciado por las características y la intención comunicativa del texto -tipología textual- y, a la vez, será afectado por el contexto situacional en el que se aborde el texto, es decir, por todos los componentes de la situación de lectura.

Entonces, cuando se aborda bibliografía en una lengua extranjera -como por ejemplo textos en inglés para los nacidos en Latinoamérica- se ponen en marcha distintos procesos cognitivos que se entrecruzarán de forma compleja con el conocimiento que el lector tenga de dicha lengua y del contenido de la lectura mediante la aplicación de habilidades y estrategias que contribuirán a dar sentido a lo que se lee y que permitirán al lector apropiarse de la información que el texto propicia y construir, de este modo, sus conocimientos sobre el tema. Dichas habilidades y estrategias se definirán, clasificarán y ejemplificarán a lo largo de la presente unidad.

7.1. Definición - Definition

Como se ha planteado en el apartado anterior, las **habilidades y estrategias de lectura** son una parte importante, sino fundamental para la comprensión de bibliografía escrita en una lengua extranjera en el ámbito de las disciplinas académicas y de las profesiones.

Por un lado, el desarrollo de **habilidades lectoras** en una lengua extranjera requiere de una compleja integración de procesos cognitivos (por ejemplo, memoria, atención, velocidad, automaticidad), conocimiento previo del contexto, del lenguaje y de **estrategias de comprensión** tanto en la lengua madre transferibles a la lengua objetivo como específicas de dicha lengua.

Por otro lado, el lector posee un bagaje de **estructuras** afectivas que influyen en el abordaje de la **lectura** y, que en la mayoría de los casos, determinará el éxito o fracaso de su **comprensión**. Es decir, sin atracción, interés, necesidad o motivación alguna hacia el objeto de la lectura, difícilmente se puedan activar los **procesos cognitivos** necesarios para abordar y comprender un texto en otra lengua.

Es así, entonces, que cuando se habla de **habilidades lectoras** se hace referencia a aquellos mecanismos inconscientes que han sido automatizados por el individuo y que le permiten entender lo que lee. Al igual que las habilidades en general, las **habilidades lectoras** se pueden desarrollar a través de la enseñanza y el aprendizaje; cada individuo alcanza diferentes niveles de desarrollo de sus **habilidades lectoras** y las mismas son plausibles de ser evaluadas.

En comparación, las **estrategias lectoras** hacen referencia a planes de acción implementados conscientemente por el individuo con el propósito de comprender lo que lee. Es decir, las **estrategias de lectura** son aquellos procedimientos que el lector utiliza conscientemente para procesar la información de un texto, para comprenderla y realizar distintas actividades con ella. Una de sus características principales es que pueden ser enseñadas y aprendidas; también pueden ser aplicadas a situaciones similares, es decir, son transferibles.

En definitiva, la distinción entre **habilidad** y **estrategia lectora** no está completamente clara debido precisamente a la naturaleza misma de la **lectura**. Para autores como Afflerbach, Pearson y Paris (2008) -citado por Ruiz de Zarobe (2011)- una misma **estrategia** puede ser considerada una **habilidad** dependiendo del grado de conciencia y control, la intención y el contexto situacional específico del lector. Aún así, las **estrategias** son una parte importante del desarrollo de las **habilidades lectoras** y se definen como **habilidades** que están potencialmente abiertas a la reflexión consciente y reflejan la intención del lector de solucionar un problema o alcanzar un objetivo durante la lectura o posteriormente a ella. (Traducido de Ruiz de Zarobe, 2011:5)

7.2. Clasificación - Classification

Debido a que no existe una única clasificación posible de las **estrategias básicas de comprensión lectora**, el enfoque presentado a continuación toma como parámetro de clasificación las **estrategias lectoras** implementadas habitualmente durante los tres momentos principales de la **lectura**, es decir: **antes de la lectura**, **durante la lectura** y **después de la lectura**.

Con base en ello, las estrategias lectoras seleccionadas para este curso son las que se presentan en los apartados siguientes.

7.2.1. Antes del abordaje de la lectura - Before reading

a. **Establecimiento o identificación del propósito de la lectura.** Tener en claro un objetivo o propósito por el cual se abordará la lectura de un texto determina el tipo de lectura que se llevará a cabo. Por ejemplo, si el lector desea saber la fecha en la que tuvo lugar un suceso, recorrerá el índice de un libro sobre el tema buscando el suceso específico. Si en el mismo título no se encuentra entre paréntesis la fecha buscada, identificará la página de la publicación en donde se desarrolla el tema y una vez en el apartado realizará un barrido rápido en búsqueda del nombre del suceso y de una cifra. Finalmente, una vez identificada esta combinación leerá con detenimiento la oración que la contiene para corroborar que la fecha corresponde al momento en que acaeció el suceso y no a otra cosa.

Leer con atención – Pay attention!



Según el objetivo que se proponga o que necesite lograr el lector, será el tipo de lectura que deba abordar. Esta estrategia es de suma importancia, además, para la selección del tipo de texto y del tiempo necesario aproximado para la realización de la tarea.

Ejemplo y aplicación:

Suponer que se necesita responder a las siguientes preguntas del texto cuya imagen se acompaña:

- a. ¿Cuántos elementos componen el capital intelectual? ¿Cuáles son?
- b. ¿En que se diferencian los componentes del capital intelectual?

Imagen 1 - Image 1

The three major components of intellectual capital are:

1. *Human capital.* The knowledge, skills, and competencies of the people in the organization. Human capital is owned by the employees and managers that possess it. Without a KM system in place, when employees and managers leave the company, they take their skills, competencies, and knowledge with them.
2. *Customer capital.* The value of the organization's relationships with its customers, including customer loyalty, distribution channels, brands, licensing, and franchises. Because customers often form bonds with a salesperson or customer representative, customer capital typically is jointly owned by employee and employer. The proportion of customer capital held by employees and employers depends on the relative contribution of customer loyalty to customer capital.
3. *Structural capital.* The process, structures, information systems, and intellectual properties that are independent of the employees and managers who created them. Intellectual properties are sometimes considered as a separate, fourth component of intellectual capital.

La imagen muestra un sector de un libro sobre gestión del conocimiento. Fuente: Bergeron, B. (2003), "Essentials of Knowledge Management", Wiley, New Jersey.

Evidentemente, si bien el objetivo general de la actividad es el de responder las preguntas planteadas, el propósito

específico de cada pregunta lleva al lector a adoptar diferentes tipos de lectura y, en consecuencia, distintas estrategias lectoras.

Para responder a la primera pregunta, la actividad demanda una lectura más rápida, el apoyo de la sintaxis a través de la puntuación -los dos puntos- y la numeración con la respectiva organización espacial bien diferenciada entre un componente y otro.

En el caso de la segunda pregunta, en cambio, la actividad requiere de una lectura y comprensión más detallada de la información de cada uno de los componentes, para luego poder reflexionar sobre la diferencia entre los ítems.

Leer con atención – Pay attention!



Queda claro que saber de antemano para qué se aborda la lectura beneficiará en gran medida al lector ya que el mismo sabrá el tipo de lectura que deberá llevar a cabo para el logro de sus objetivos.

Actividad – Activity Nº 1



- a. Responder a las preguntas propuestas en el ejemplo.
- b. Anotar qué otras estrategias se ponen en funcionamiento para la resolución de la tarea.

b. Análisis de la estructura y organización del texto. Reconocer las partes de un texto y de que forma se relacionan entre ellas aporta la base sobre la cual el lector organizará su lectura e irá comprendiendo la información provista por el texto. Por lo general, el lector sabe que, independientemente del tipo de texto de que se trate, toda publicación contará con una introducción, un desarrollo y una conclusión.

Entonces, el lector conoce que la introducción a un tema indicará que allí encontrará información general sobre el mismo por lo cual no se esperarán detalles minuciosos en dicha sección. Consecuentemente, si lo que busca el lector es información específica, seguramente no necesitará detenerse en la introducción al tema. Deberá, sin embargo, concentrarse en aquella sección del texto que desarrolle con mayor precisión el tema de interés.

Leer con atención – Pay attention!



En definitiva, el reconocimiento de la **estructura y organización textual** orientará al lector respecto del tipo de información que encontrará en cada apartado y, además, indicará el tipo de lectura que debe realizar en cada una de las partes del texto según el objetivo de su lectura.

Ejemplo y aplicación:

Al analizar el índice de un libro sobre turismo y hotelería se advierte que cada capítulo posee una estructura similar. Esto ayuda al lector a organizar su lectura y a saber qué y dónde puede encontrar la información que necesita a lo largo de la publicación.

Imagen 2 - Image 2

CHAPTER 1 Tourism in Perspective	3
Introduction	4
What Is Tourism?	4
Components of Tourism and Tourism Management	12
Basic Approaches to the Study of Tourism	21
Economic Importance	25
Benefits and Costs of Tourism	31
Summary	33
Key Concepts	33
Internet Exercises	34
Questions for Review and Discussion	34
Case Problems	34
CHAPTER 2 Tourism through the Ages	35
Introduction	36
Early Beginnings	37
Early (and Later) Tourist Attractions	49
Early Economic References	52
The First Travel Agents	52
Historic Transportation	53
Accommodations	57
Chronologies of Travel	57
Summary	62
Key Concepts	63
Internet Exercises	63
Questions for Review and Discussion	64

Fuente: Goeldner, Ch. y otros (2009), "Tourism: Principles, Practices, Philosophies", John Wiley & Sons Inc., New Jersey.

Así, por ejemplo, si el lector está interesado o necesita recabar información sobre la historia del turismo concentrará su atención en el segundo capítulo del libro ya que en cada uno de los títulos se encuentran términos relacionados con la temática: *through the Ages, early, beginnings, first, historic, chronologies*.

En cambio, si desea conocer la definición y las características esenciales del turismo, buscará en el primer capítulo puesto que se infiere que en el ítem inicial *What is tourism?* y en el que contiene la expresión *Componets of tourism*, se encontrará la información que el lector está buscando.

En cualquiera de los casos, el lector sabrá que para repasar los temas de cada sección tendrá un listado de los conceptos principales y un resumen de la información provista. También puede utilizar los ejercicios y preguntas de revisión y discusión de cada tema.

Leer con atención – Pay attention!



Analizar cuidadosamente la estructura y organización de la publicación o texto a leer es de suma importancia ya que ayuda a orientarse en la lectura y a poder focalizarse en el sector que interesa o se necesita. Esto evitará la pérdida de tiempo e interés hacia la lectura.

Actividad – Activity Nº 2



- Decidir y justificar en que página del libro presentado en la imagen anterior habría que buscar si se desea leer sobre el impacto económico del turismo, sus costos y beneficios.
- ¿Y en caso de querer saber cómo abordará el texto el desarrollo histórico del turismo?
- Reflexionar y anotar qué otras estrategias se ponen en funcionamiento para la resolución de esta actividad.

c. **Análisis de los paratextos.** La tipografía, las imágenes, los cuadros, las tablas y los diagramas son algunos de los **paratextos** que muestran, resumen o destacan información relevante del texto. Los tamaños de las letras en los **títulos y subtítulos**, por ejemplo, indican la estructura jerárquica del texto, es decir, qué temas están incluidos o dependen de otros temas. Las imágenes aportan ejemplos o sirven de anclaje a una larga descripción. Los cuadros, tablas y diagramas ofrecen un pantallazo o un resumen de diferentes secciones del texto. Los gráficos destacan visualmente información importante o central.

Por lo tanto, el análisis de estos elementos ayuda a la comprensión de la información provista; a corroborar o rechazar hipótesis de contenidos, inferencias de significados por contexto o a proveer una síntesis del texto. Por ejemplo, en un párrafo donde el lector infiere el significado de verbos que describen el flujo económico de una región en un período determinado, la imagen de un gráfico que muestre los incrementos o disminuciones de los porcentajes económicos mencionados en el texto hará que el lector acepte o descarte las inferencias realizadas sobre el significado de los verbos.

Leer con atención – Pay attention!



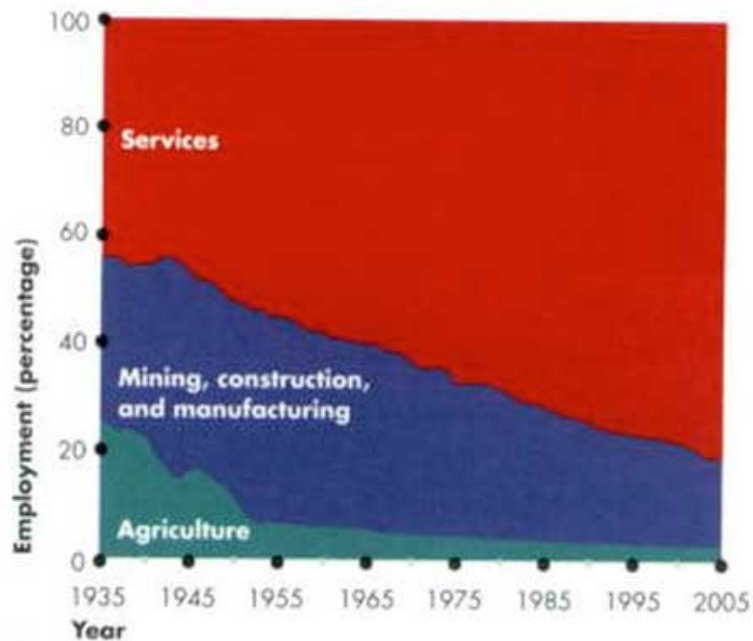
En conclusión, todos los **paratextos** ayudan al lector a identificar con claridad la información que se presenta a lo largo del texto ya sea mediante los títulos de las secciones, la diagramación de los datos aportados o la ilustración de información destacada, además ayudan a la comprobación de hipótesis de contenido o significado, entre otros beneficios para la comprensión general.

Ejemplo y aplicación:

En la imagen que sigue a continuación se puede observar claramente la representación gráfica de los porcentajes de empleos dedicados a diferentes actividades económicas entre los años 1935 y 2005.

Imagen 3 - Image 3

FIGURE 1.1 Trends in What We Produce



Services have expanded, and agriculture, mining, construction, and manufacturing have shrunk.

Source of data: U.S. Census Bureau, Statistical Abstract of the United States.

La figura muestra un gráfico relacionado con un tema de macroeconomía. Fuente: Parkin, M (2008), "Macroeconomics", Pearson Education Inc., Boston

Por más que el lector no conozca todas las palabras que acompañan al gráfico, puede fácilmente entender qué ha ocurrido con los servicios en relación con otros sectores económicos como la construcción y la agricultura respecto del empleo a lo largo de esos años.

Leer con atención – Pay attention!



Los **paratextos** ayudan al lector a entender la información provista por el texto, a ubicar información específica dentro de un texto más amplio, a incorporar la información provista por un texto mediante otros medios distintos al lenguaje escrito.

Actividad – Activity N° 3



- Escribir con palabras propias y sin usar el diccionario el título del gráfico, el nombre en los distintos sectores internos, en los ejes y el epígrafe.
- Luego buscar las palabras desconocidas y escribir la comparación entre lo expresado por el libro y lo expresado a través del análisis del gráfico.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento

para la realización de esta actividad.

d. Anticipación del propósito del texto. El reconocimiento de la **tipología textual** proporciona al lector la idea del objetivo perseguido por el texto. Este aporte dirige la atención del lector hacia los patrones lingüísticos y estructurales esperados que, una vez identificados, brindan mayor seguridad en cada parte del texto a abordar ya que, a la vez, permite la anticipación de contenidos.

Si bien ya se ha mencionado con anterioridad que prácticamente no existen tipologías textuales puras, sí se puede anticipar la tendencia general de una publicación científica, académica o profesional. Por ejemplo, un manual de instrucciones sobre el uso de un programa de contabilidad no proveerá información histórica o narrativa. Y, si bien podría incluir su descripción, algún tipo de explicación de su funcionamiento y, por que no, un argumento a favor de su implementación, la mayor parte de la publicación estará destinada al formato **instructivo**.

Leer con atención – Pay attention!

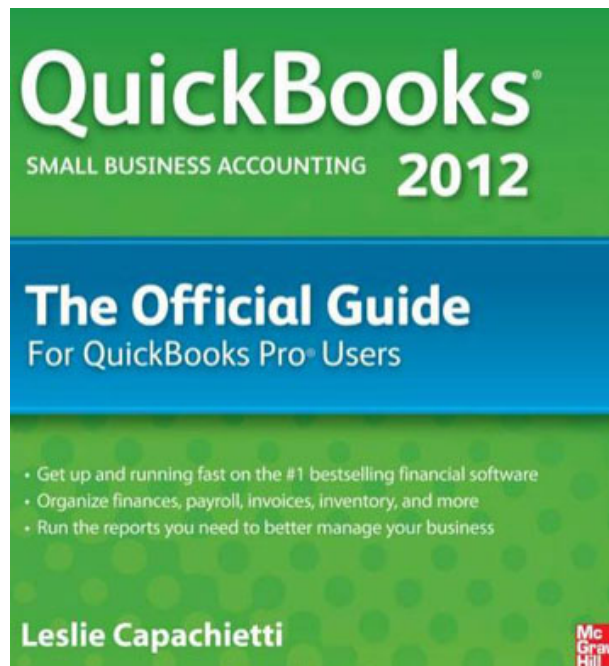


Es decir, cuando el lector puede anticipar si el texto intenta describir, explicar, instruir, narrar o argumentar sobre un tema, automáticamente su concentración se focaliza en aquellas características propias del tipo textual aludido y, de esta forma, se acotan las posibilidades de expectativas, interpretaciones o significados.

Ejemplo y aplicación:

En caso de que se le pidiera al lector que anotara cuál es el objetivo del texto cuya portada se presenta en la siguiente imagen, seguramente no tardaría mucho tiempo antes de sostener que es un manual de instrucciones para que los usuarios del programa cuyo nombre aparece en letras más grandes aprendan a implementarlo para llevar a cabo la contabilidad de pequeños negocios.

Imagen 4 - Image 4



La imagen muestra la portada de un manual de instrucciones de un programa de contabilidad para pequeños negocios. Fuente: Capachietti, L (2012), "QuickBooks: small business accounting 2012. The Official Guide for QuickBooks Pro Users", McGraw Hill, New York.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento del propósito del texto ayuda a que el lector decida si le sirve abordar la lectura o no, es decir, si va a encontrar en el texto lo que está buscando. Además, prepara al lector para la lectura de los patrones lingüísticos característicos de las diversas tipologías textuales.

Actividad – Activity N° 4



- a. Escribir cómo se llega a saber que:
 - o QuickBooks es un programa de computación.
 - o Se trata de un manual de instrucciones.
- b. Escribir las palabras relacionadas con la temática del manual.
- c. Escribir qué otras estrategias se ponen en funcionamiento para la resolución de la tarea.
- d. Corroborar la anticipación del propósito del texto anterior con la parte del índice que se adjunta a continuación. Justificar por escrito.

Imagen 5 - Image 5

Part One	
Getting Started	
Chapter 1 • Using QuickBooks for the First Time	1
What to Do Ahead of Time	2
Deciding on the Start Date	2
Gathering the Information You Need	3
Cash Balances	3
Customer Balances	4
Vendor Balances	4
Asset Balances	4
Liability Balances	4
Payroll Information	5
Inventory Information	5
Other Useful Information to Have Available	5
Installing and Launching the Software	5
Creating Your Company File	7
Using Express Start	8
Using Advanced Setup	9
The QuickBooks Setup Wizard	13

La imagen muestra parte del índice de un manual de instrucciones de un programa de contabilidad para pequeños negocios. Fuente: Capachietti, L (2012), "QuickBooks: small business accounting 2012. The Official Guide for QuickBooks Pro Users", McGraw Hill, New York.

e. Anticipación de contenidos del texto. Los títulos, ilustraciones y otros paratextos junto con la anticipación del

propósito del texto y los conocimientos previos del lector conducirán a la anticipación de contenidos. Esta estrategia es importante ya que focaliza la atención del lector en posibles temas esperados que podrá identificar más fácilmente que si se encontrara ante un texto del que no sabe qué esperar o del que no puede anticipar ningún contenido.

Es decir, si no tiene idea de qué información podría hallar en un determinado texto, el lector no tendrá oportunidad de activar sus esquemas mentales y le costará más comprender, puesto que mediante tal activación el lector busca información sobre dichos temas en su mente y allana el camino de la construcción de sentido y significado de la información nueva que aparezca en el texto.

Leer con atención – Pay attention!



Pay attention!!

En otras palabras, tan pronto como el lector identifica el tema de un texto, automáticamente su mente anticipa posibles contenidos a ser desarrollados por el mismo. Este mecanismo inconsciente recupera lo conocido del tema, descarta todo aquello que no se corresponda con lo anticipado y se focaliza en lo esperado para otorgar sentido y construir significados a partir de ello.

Ejemplo y aplicación:

Al tratar de resolver la siguiente actividad el lector estaría aplicando la estrategia de anticipación de contenidos de un texto explicada anteriormente.

La actividad sería la siguiente:

- Unir las fuentes bibliográficas con su correspondiente texto justificando la respuesta.
- Uno de los textos no corresponde a ninguna de las fuentes dadas, indicarlo y justificar la respuesta.

- Fuente: Witte, R. y otro (2010), "*Statistics*", John Wiley & Sons Ltd., Hoboken.

- Fuente: Adams, B (2001), "*Sociological Theory*", Pine Forge Press, London

Imagen 6 - Image 6

In their attempt to explain and interpret the social world, theorists have asked some basic questions: Who and what are human beings, where are they and why, and what might the future hold? Only relatively recently, however, have we attempted to answer these questions sociologically. In the past, and still for some in the present, these questions have been answered by invoking myth, legend, folklore, or more often, religion.

For example, Filipino culture has an interesting mythical explanation about the origin of different races. When the gods decided to make human beings, they shaped the clay and placed it in an oven to bake so as to make the clay warm and alive. When the gods pulled out the clay figure the first time, they looked at it and said, "This is not done, it is too pale." So they tossed it over their shoulders, and it landed way up north in the cold and snow. Then they said, "A mistake is a mistake, we must try again." They put another shape in the oven and left it a long time. But when they pulled it out, it was burned, and they dropped it along the equator in front of them. So the gods said, "We will try once more." This time, after putting the clay in the oven, they kept watch over it, and when it was nice and brown and just right, they took the figure out and put it down in the Philippines.

This story explains something about human origins, and it also interprets the observation that different people have different complexions. But it is *not* a theory. The explanation provides no possibility of proof either for or against its assertions. But what it may provide, as all myths and legends may, is a basis for ideological judgments.

Imagen 7 - Image 7

If you're new to QuickBooks, before you work in the software you have to do three things:

- Decide on the starting date for your QuickBooks system.
- Find all the detailed records, notes, memos, and other items that you've been using to track your financial numbers.
- Create a list that contains the beginning balances (aka an opening trial balance) of things like your bank account, loans outstanding, and other assets that your business owns so you can tell QuickBooks about them. Refer to Chapter 8 for details about creating an opening trial balance for your new QuickBooks file.

It's definitely worth taking the time now to ensure that the information you're using to create your new company file is as accurate as it can be. It's not that you can't change things in QuickBooks after the fact; it's just that if you start with less than accurate data, you sometimes can't figure out which information was off to start with. And if you can't trace the origin of a problem, you run the risk of the problem becoming permanent. So get out that shoebox, manila envelope, or printout of the spreadsheet you've been using to keep track of your business so far. Following the steps outlined in the next few chapters will help give QuickBooks the right foundation for all the calculations it will need to make and all the reports you'll need it to generate.

Imagen 8 - Image 8

Generally, **qualitative data** consist of words (Yes or No), letters (Y or N), or numerical codes (0 or 1) that represent a class or category. **Ranked data** consist of numbers (1st, 2nd, . . . 40th place) that represent relative standing within a group. **Quantitative data** consist of numbers (weights of 238, 170, . . . 185 lbs) that represent an amount or a count. To determine the type of data, focus on a single observation in any collection of observations. For example, the weights reported by 53 male students in Table 1.1 are quantitative data, since any single observation, such as 160 lbs, represents an amount of weight. If the weights in Table 1.1 had been replaced with ranks, beginning with a rank of 1 for the lightest weight of 133 lbs and ending with a rank of 53 for the heaviest weight of 245 lbs, these numbers would have been ranked data, since any single observation represents not an amount, but only relative standing within the group of 53 students. Finally, the Y and N replies of students in Table 1.2 are qualitative data, since any single observation is a letter that represents a class of replies.

Al anticipar los contenidos de cada uno de los libros propuestos, el lector focaliza su búsqueda en palabras conocidas o temas relacionados que ya conoce en su lengua materna pero que espera de alguna manera identificar en el texto en inglés. De esa manera puede resolver la actividad propuesta.

Actividad – Activity Nº 5



- a. Realizar la actividad planteada como ejemplo en este punto comenzando por anotar todos los contenidos que se le pasan por la mente al leer los títulos de los libros y luego describir cómo se realiza la actividad.
- b. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de la tarea asignada.

Leer con atención – Pay attention!



La estrategia lectora basada en anticipación de contenidos de un texto es muy útil para abordar la lectura en lengua extranjera. Permitirá activar los esquemas de conocimientos previos del lector y de esa forma aportará a la comprensión tanto de la lengua extranjera como de los nuevos contenidos conceptuales presentados por el texto.

f. **Activación de conocimientos previos sobre el tema del texto.** Una vez identificado el tema del texto, es importante que el lector encuentre en sus esquemas de conocimientos previos aquellos que se vinculan estrechamente al tema a abordar. De esta manera, su atención estará dirigida a encontrar en el texto información que se corresponda con sus conocimientos, que los expanda o los profundice. Es decir, con base en lo que el lector ya sabe sobre determinado tema irá construyendo otros conocimientos relacionados con el mismo que avalen lo que ya conoce, que se contrapongan aportando diferentes visiones de un mismo tópico, que expandan lo ya adquirido y lo profundicen o lo conecten con otros temas.

Leer con atención – Pay attention!



En consecuencia, la activación de conocimientos previos sobre el tema a leer es de mayor importancia para la lectocomprensión puesto que ubica al lector dentro del contexto temático y le facilita la construcción de sentido y significados.

En caso de tener que abordar un texto en una lengua extranjera y sobre un tema desconocido para el lector, la recomendación es leer bibliografía sobre el mismo tema en la lengua madre para tener referencia conceptual sobre lo que se va a leer. Luego, sortear los desafíos que la lengua extranjera ofrezca de acuerdo al nivel de conocimiento que cada lector tenga.

Ejemplo y aplicación:

La estrategia de activación de conocimientos previos sobre el tema del texto se cumple siempre que el lector, luego de reconocer el tema que va a abordar en la lengua extranjera, piense en qué información puede recuperar de su memoria sobre el tema.

El uso de esta estrategia se refleja, por ejemplo, en una actividad que le pida al lector responder preguntas sobre el tema antes de presentarle el texto a abordar.

Las preguntas pueden ser las siguientes para el texto que sigue a continuación:

- ¿Qué sabe sobre el utilitarismo?
- ¿Cómo relaciona esta postura al individuo, la sociedad y el estado?
- ¿Qué exponentes se relacionan con esta postura?

Imagen 9 - Image 9

Utilitarianism

Another important strand in Locke's philosophy was utilitarianism. This thesis argues that rational, self-determining individuals act on their own rational self-interests, and by doing so, simultaneously ensure their own individual well-being and that of society as a whole. If individuals can be trusted to make decisions that are useful to advancing their own self-interests, then by extension, the government does not need to intervene and regulate human-social behavior. These ideas, often referred to as Liberal Enlightenment Thought, were also variously articulated by Adam Smith (1723–1790), the eighteenth-century Scottish economist who emphasized the self-interested nature of individual economic exchange (1776/1925). Similarly, too, the English philosophers, John Stuart Mill (1806–1873), and Harriet Taylor Mill (1807–1858) – early proponents of women's equality – advocated an understanding of society based on self-interested action. Both Mills believed, for example, that women should have the right to vote not only as a way to maximize their own particular self-interests but also simultaneously in order to constrain men's self-interests. (Self-interest is a prominent theme in many political and economic debates today, and in sociological theorizing emphasizing exchange and resource maximization behavior; see chapter 7.)

La imagen muestra un párrafo sobre utilitarismo. Fuente: Dillon, M. (2010), "Introduction to Sociological Theory. Theorists, Concepts, and their Applicability to the Twenty-First Century", John Wiley & Sons Ltd., United Kingdom.

Actividad – Activity Nº 6



- a. Realizar la actividad planteada como ejemplo en el orden en que se propone. Anotar las respuestas.
- b. Buscar en el texto la información que responda a las preguntas y anotarlas.
- c. Comparar la información provista para cada pregunta antes y después de leer el texto.
- d. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La estrategia de activación de los conocimientos previos sobre el tema a abordar a través de la lectura permite al lector concentrarse más en la lengua extranjera que en los contenidos cuando encuentra una correspondencia entre lo que ya sabe y lo que el texto le ofrece. De esta manera se fortalece, a su vez, la inferencia de significado por contexto de aquella información que desconoce.

7.2.2. Durante la lectura - While reading

a. Lectura global y lectura detallada

Esta estrategia consiste en una lectura general rápida como forma de reconocimiento de palabras significativas que se asocian al tema del texto y que aportan los datos suficientes como para decidir si se debe abordar una lectura más detallada o hay que descartar el texto. Es una lectura rápida que intenta dar al lector un pantallazo general del contenido que le permita corroborar hipótesis realizadas a través del análisis de los paratextos respecto de los temas que tratará el texto. Mediante este tipo de lectura se adquieren nociones generales sobre los conceptos centrales y la existencia de posibles relaciones con conceptos secundarios mencionados en el texto.

Leer con atención – Pay attention!



En definitiva, a partir de la lectura global el lector podrá tener una idea de qué partes del texto necesitará leer con más detenimiento para poder analizar en detalle y extraer la información específica que necesita o le interesa.

Por otro lado, la lectura detallada requiere de un análisis más minucioso de las distintas partes del texto desde sus oraciones completas hasta los términos específicos relacionados con el tema para extraer la información precisa. Esta información es indispensable para satisfacer las necesidades del lector, su propósito de lectura, lo que le atrae saber o lo que requiere para la resolución de tareas poslectura.

Leer con atención – Pay attention!



Este tipo de estrategia requiere de una mayor atención y detenimiento en la corroboración de hipótesis planteadas en un primer momento y, además, es necesario que el lector active sus esquemas de conocimientos para poder incorporar la nueva información a lo ya conocido y establecer nuevos vínculos entre conceptos que se integren a los que ya se poseen y que den lugar a un nuevo entramado de información.

Ejemplo y aplicación:

La estrategia de empleo de lectura global y de lectura detallada se refleja en actividades como las siguientes:

1. Responder en castellano: ¿Qué características de ambas etapas del comercio electrónico compara el cuadro que se encuentra a continuación? En este caso el lector solo debe mirar de forma **global** la figura, ubicar rápidamente la primera columna y simplemente mencionar cada uno de los ítems que allí figuran.
2. Responder en castellano: ¿Cuáles fueron las ventajas principales en cuanto a tecnología, servicios y estructuración que presentó la segunda etapa del comercio electrónico con respecto a la primera? En este caso el lector debe abordar una **lectura detallada** para identificar, en primera instancia aquellas características relacionadas con la tecnología, luego las relacionadas a servicios y finalmente a estructuración. En una segunda instancia, deberá evaluar si existen ventajas en cada una de ellas y anotarlas.

Electronic Commerce Characteristic	First Wave	Second Wave
International character of electronic commerce	Dominated by U.S. companies	Global enterprises in many countries participating in electronic commerce
Languages	Most electronic commerce Web sites in English	Many electronic commerce Web sites available in multiple languages
Funding	Many new companies started with outside investor money	Established companies funding electronic commerce initiatives with their own capital
Connection technologies	Many electronic commerce participants used slow Internet connections	Rapidly increasing use of broadband technologies for Internet connections
B2B technologies	B2B electronic commerce relied on a patchwork of disparate communication and inventory management technologies	B2B electronic commerce increasingly is integrated with Radio Frequency Identification and biometric devices to manage information and product flows effectively
E-mail contact with customers	Unstructured e-mail communication with customers	Customized e-mail strategies now integral to customer contact
Advertising and electronic commerce integration	Overreliance on simple forms of online advertising as main revenue source	Use of multiple sophisticated advertising approaches and better integration of electronic commerce with existing business processes and strategies
Distribution of digital products	Widespread piracy due to ineffective distribution of digital products	New approaches to the sale and distribution of digital products
First-mover advantage	Rely on first-mover advantage to ensure success in all types of markets and industries	Realize that first-mover advantage leads to success only for some companies in certain specific markets and industries

FIGURE 1-4 Key characteristics of the first two waves of electronic commerce

La imagen muestra las características principales de las dos primeras etapas del comercio electrónico.

Fuente: Schneider, G (2010), "Electronic Commerce", Course Technology Cengage Learning, Boston

Actividad – Activity N° 7



- Resolver las preguntas planteadas en este punto.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La estrategia de abordar una lectura global o detallada es de suma utilidad ya que ayuda al lector a administrar el tiempo y la atención dedicados a cada tramo del texto y a focalizarse en los aspectos que necesiten ser abordados con detalle y no en aquellos puntos que puedan resolverse con menos detenimiento.

b. Identificación de palabras repetidas

La repetición de términos a lo largo de un texto indica el tema del mismo. En caso de no poder reconocer de qué se trata un texto por los paratextos, esta estrategia será de mucha utilidad. La estrategia consiste en realizar un barrido o recorrido rápido por el texto tratando de identificar la palabra o la expresión que más se repite a lo largo del mismo. Obviamente, se trata del reconocimiento de palabras o expresiones de contenido (sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios) y no de palabras funcionales (artículos, preposiciones, conectores, marcadores de tiempo). A diferencia de lo

que se afirma a veces acerca de que la reiteración de palabras al escribir debe evitarse, lo que se observa en la bibliografía académica es que la repetición del término central es una técnica que logra anclar el tema desarrollado alrededor del cual se irá construyendo el resto de la información.

Leer con atención – Pay attention!



En definitiva, en el texto académico la recurrencia de términos es un mecanismo de tematización.

Ejemplo y aplicación:

En la realización de la siguiente tarea el lector pondrá en funcionamiento la estrategia de indentificación de palabras repetidas:

1. ¿Cuál es la palabra o frase de contenido (frase nominal o verbal, adjetivo, adverbio) que más se repite a lo largo del texto? ¿Qué piensa que representa tal palabra o frase?
2. ¿Cuál es la palabra o frase que le sigue en la cantidad de recurrencias? Indique la relación entre la palabra o frase de mayor recurrencia y esta.

Imagen 11 - Image 11

To Improve Your Management Skills Often, employees become managers or supervisors. In fact, many employees want to become managers because managers often receive higher salaries. Although management obviously can be a rewarding career, what is not so obvious is the amount of time and hard work needed to achieve the higher salaries. Today, managers have demanding jobs. For starters, employers expect more from managers and supervisors than ever before. Typically, the heavy workload requires that managers work long hours, and most do not get paid overtime. They also experience enormous demands on their time and face increased problems created by the economic crisis, increased competition, employee downsizing, the quest for improved quality, and the need for efficient use of the firm's resources.

To be an effective manager, managers must be able to perform four basic management functions: planning, organizing, leading and motivating, and controlling—all topics discussed in Chapter 6, Understanding the Management Process. To successfully perform these management functions, managers must possess three very important skills.

Esta imagen muestra dos párrafos de un libro de negocios sobre habilidades de gestión Fuente: Pride, W y otros (2012), "Business", South-Western Cengage Learning, Mason.

Actividad – Activity N° 8



- a. Resolver las preguntas planteadas en este punto.
- b. Poner de mayor a menor recurrencia otras palabras de contenido y escribir un párrafo con ellas reflejando la idea central del texto.
- c. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Como se puede notar al resolver esta actividad, el número de repeticiones establece el tema central del texto y las recurrencias que le siguen en orden descendiente tratan las ideas subsidiarias.

Leer con atención – Pay attention!



Teniendo en cuenta lo antedicho y tratando de formar vínculos entre los conceptos más repetidos a lo largo de la bibliografía abordada, el lector puede obtener un resumen con las ideas centrales de la misma.

c. Identificación de palabras conocidas

Esta estrategia otorga confianza y ayuda a la inferencia de significados de términos desconocidos. Suau Jiménez (2000) cita investigaciones en las que se demuestra que las palabras que resultan familiares al lector ayudan en principio a la construcción del significado del texto abordado. Pero aclara que es solo una estrategia momentánea ya que una vez reconocida la palabra, se debe corroborar que el significado que el lector le otorga sea el que corresponde al texto en cuestión. Así, por ejemplo, en el nombre de un conocido libro de industria de la hospitalidad llamado: *The manager key to hospitality*, el lector reconoce la palabra *key* que le resulta familiar y cuyo significado -para él- es *llave*.

Al corroborar si tal significado es coherente para ese título se encuentra que no lo es o, en su defecto, que dificulta la construcción de un sentido coherente. Por lo que deberá utilizar otra estrategia para otorgar el significado correcto al término en cuestión. Por el contrario, si se topara con una expresión como la del libro: *Industrial management: the socialist way*, y asociara la palabra *way* con el significado que él conoce, para el caso *camino*, la construcción del significado general de la expresión completa no se vería desviada del sentido correspondiente a la misma.

Leer con atención – Pay attention!



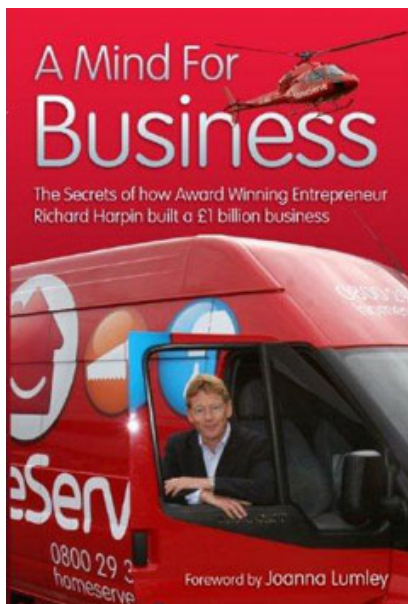
Es decir, las palabras conocidas para el lector ayudan a la construcción del significado del texto abordado siempre y cuando una vez reconocida la palabra, se corrobore su significado con el contexto en el que la misma aparece.

Ejemplo y aplicación:

En los siguientes dos casos se muestra cómo identificar las palabras conocidas puede ayudar a la comprensión lectora o dificultarla.

En este caso el lector conoce las palabras *business* = *negocios*; *mind*= *mente* y comprende correctamente el título del libro.

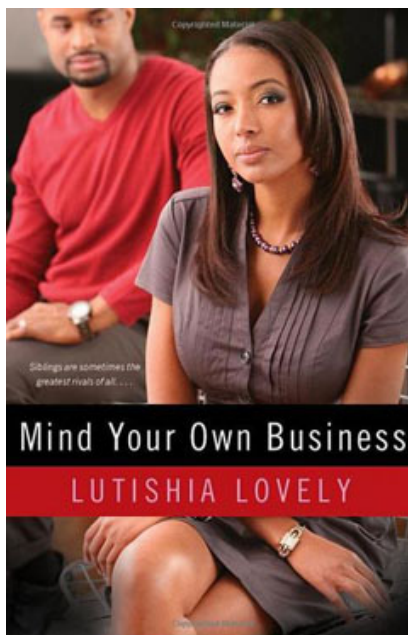
Imagen 12 - Image 12



La imagen muestra la portada de un libro de negocios. Fuente: Heatley, M. (2010), "A mind for business", Turnaround, London.

En cambio, en el caso que se presenta a continuación por más que sepa el significado de las palabras, no percibe un significado coherente.

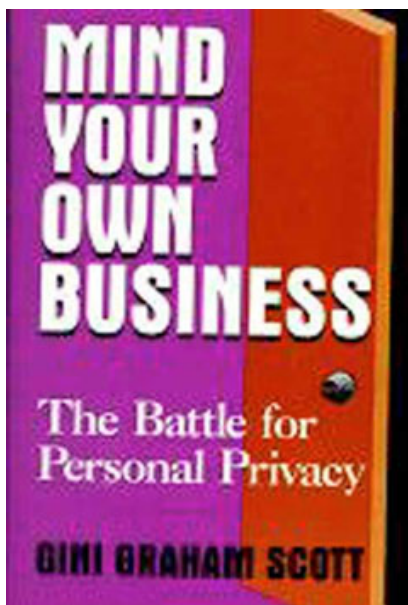
Imagen 13 - Image 13



La imagen muestra una portada de un libro sobre relaciones entre hermanos. Fuente: Lovely, L (2011), "Mind your own business", Kensington Publishing Corp., New York.

Un mismo título para dos temáticas diferentes. Los subtítulos acotan las posibilidades de interpretación pero aún así el título más general no se entiende solo con saber el significado de las palabras "mind" y "business".

Imagen 14 - Image 14



La imagen muestra la portada de un libro sobre sociedad. Fuente: Scott, G (1995) "Mind your own business. The ballet for personal privacy", Plenum Pr, London.

Actividad – Activity N° 9



- Asociar el título del primer libro presentado en este punto con lo que entienda en el subtítulo.
- Redactar lo que le sugiere la combinación de ambos.

- c. Buscar el significado de la frase completa "mind your own business" y asociarla con los subtítulos de cada libro.
- d. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



Para que sea una estrategia que promueva la comprensión, la identificación de palabras conocidas debe darse en un contexto coherente con el significado de la palabra.

d. Reconocimiento del vocabulario específico del tema central del texto

Esta estrategia aportará a la comprensión general y al establecimiento de conexiones entre ideas principales y subsidiarias a lo largo del texto. En este punto es menester destacar que existe una importante diferencia entre aquellas palabras que el lector puede identificar como conocidas en su bagaje de vocabulario y aquellas palabras que son específicas del entorno lingüístico del texto abordado, es decir, que independientemente de tener un significado conocido o no para el lector, son identificados como palabras de contenido central al tema del texto que se está leyendo. Esta estrategia es importante ya que, además de facilitar la comprensión del texto, refuerza o agrega elementos lexicales (ítems de vocabulario) a los esquemas de conocimiento que el lector posee.

Leer con atención – Pay attention!



Suau Jiménez (2000) destaca investigaciones que han probado que uno de los factores que más interfiere con la comprensión lectora, ya sea favoreciéndola o impidiéndola, es la cantidad de léxico que el lector domina del entorno lingüístico relacionado con el texto abordado.

Ejemplo y aplicación:

Esta estrategia es importante para no tener que buscar todas las palabras desconocidas de un texto, sino solo aquellas que están directamente vinculadas con el léxico técnico y que, a su vez, ayudarán a inferir el resto.

Esta estrategia se utiliza cuando se pide una actividad como la siguiente:

- Completar el diagrama con los conceptos centrales del texto.

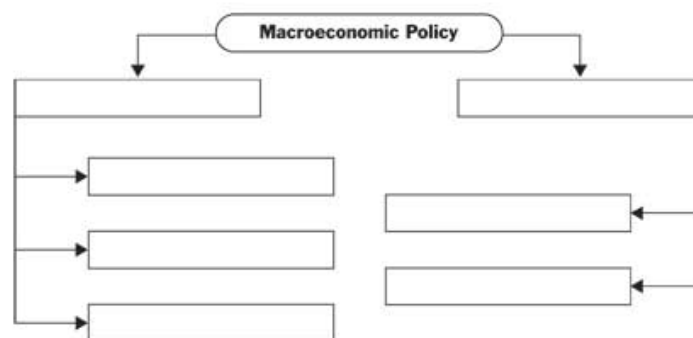


Imagen 15 - Image 15

constructively — this is discussed in the last section of the paper.

The definitions of key terms used here are conventional. Both monetary and fiscal policy comprise *macroeconomic policy*. *Fiscal policy* refers to taxes, government spending, and the budget deficit. *Monetary policy* is principally composed of interest rate and money supply growth policies. *International monetary policy* refers to exchange rate policy and policies regarding international finance and liquidity. Macroeconomic policies are *discordant* or *conflicting* when the policies of one state hinder or constrain the policies of other states from reaching potential macroeconomic performance. *Coordination* is the reduction of discord and increase in harmony among national policies. It is a process by which the policies of each state are adjusted to reduce the adverse consequences, or reinforce the positive effects, as the participants define them, for the policies of other states. When that process reduces discord through mutual adjustment, the outcome is *cooperation*.¹ It is important to note that the degree of coordination of policies is a separate question from their content or merit. Coordinated policies may be either deflationary or reflationary, convergent or divergent, economically wise or flawed. However, while policies may be coordinated to the detriment of national economic interests, it is also true that coordination is often necessary for welfare maximization.

La imagen muestra un párrafo de un libro de macroeconomía. Fuente: Henning, C. R. (1987), "Macroeconomic Diplomacy in the 1980s", The Atlantic Institute of International Affairs, Beckenham.

Actividad – Activity N° 10



- Completar el diagrama anterior al texto.
- Armar otro diagrama similar con el resto de la información aportada por el texto.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento de las palabras de contenido (sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios) que conforman el vocabulario técnico del texto permite anclar el tema central junto con las relaciones entre los conceptos asociados para luego ser integrados a los esquemas de conocimiento que el lector traía consigo antes de abordar la lectura.

e. Reconocimiento de cognados o falsos cognados

Los cognados, también llamados **transparencias**, son palabras que se escriben parecido o igual en la lengua madre y la lengua extranjera -en este caso inglés- y que, además, significan lo mismo. Por ejemplo, en la oración "*Public administration is a special problem for the government*"; todas las palabras de contenido son cognados.

Esto facilita la lectura y su consiguiente comprensión. Por el contrario, en el caso de los **falsos cognados**, o **falsas transparencias**, se trata de palabras que se escriben parecido o igual en ambas lenguas pero su significado es muy diferente. En este caso, el lector encontrará que el significado de la palabra no guarda un grado de coherencia con el

resto del texto. Por ejemplo, si en el caso de la siguiente frase: "*The success of the company is on its organization*" el lector cree que la palabra "success" significa "suceso" por su parecido con la palabra en castellano, seguramente se sentirá confundido por no encontrarle un sentido acabado a la frase, la cual presenta cognados en el caso del resto de sus palabras de contenido (*El suceso de la compañía esta en su organización*). Ciertamente se trata de un falso cognado que el lector deberá buscar en el diccionario si no posee un contexto lo suficientemente claro como para inferir su significado correcto.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento de cognados (o transparencias) es una estrategia de comprensión importante ya que los cognados son de alta frecuencia en la bibliografía académica y en los registros formales del lenguaje inglés.

Ejemplo y aplicación:

Al abordar el siguiente texto, si el lector tiene en cuenta solo los cognados, puede comprender gran parte de la información provista sin necesidad de detenerse a buscar en el diccionario las palabras de enlace o las que desconoce.

Nótese que las últimas líneas del texto presentan una cantidad mucho menor de cognados y es donde el sentido y la comprensión general se detienen.

Imagen 16 - Image 16

Auguste Comte (1798–1857) was born into an aristocratic Catholic family in France; he studied science and for many years was the private secretary and collaborator of Claude Henri de Saint-Simon (1760–1825), who emphasized an observation-based, positivist social scientific method. Comte elaborated a "Positive Philosophy" for the study of humanity, and won renown for coining the term "sociology," a word designed to capture his belief that a social physics, a science that would emulate the natural sciences, could discover laws explaining society (see Blumberg 1974).

La imagen muestra parte de un texto sobre sociología Fuente: Dillon, M. (2010), "Introduction to Sociological Theory. Theorists, Concepts, and their Applicability to the Twenty-First Century ", Wiley-Blackwell, Maldens.

Actividad – Activity Nº 11



- Redactar en castellano lo que entiende basándose en el reconocimiento de los cognados.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento de las palabras transparentes ayuda a comprender la información provista por el texto.

f. Reconocimiento de la categoría de palabra por su morfología

Esto se realiza para decidir su función dentro de la frase u oración en la que se encuentra y, de este modo, facilitar su comprensión. Poder identificar si una palabra es sustantivo, adjetivo, verbo o adverbio, aporta a la comprensión de la frase u oración en la que dicha palabra se encuentra. El idioma inglés posee una vasta cantidad de reglas de formación de palabras mediante el agregado de afijos (sufijos o prefijos).

La transformación de la mayoría de las palabras de contenido de verbo a sustantivo o adjetivo, de sustantivo a verbo, de sustantivo a adjetivo, entre otros ejemplos permite al lector que conoce la palabra raíz identificarlos como tales. Es decir, saber que agregarles el sufijo *-ment* a ciertos verbos hace que tales verbos se transformen en sustantivos, lleva a que el lector cuando encuentre una palabra terminada en *-ment* automáticamente la reconozca como un sustantivo. Por ejemplo los verbos *develop*, *improve*, *invest* (desarrollar, mejorar, invertir), con el agregado del sufijo en cuestión se transforman en: *development*, *improvement*, *investment* (desarrollo, mejora, inversión).

Leer con atención – Pay attention!



Reconocer la categoría de palabra ayuda al lector a acotar las posibilidades en su inferencia de significados.

Ejemplo y aplicación:

En el siguiente texto se pueden identificar tres palabras derivadas del verbo "*manage*" en las que el sufijo, es decir, su terminación indica qué tipo de palabra es. De esta manera está "*managed*", como participio (*-ado*, *-ido*); está "*managers*" donde se suman el sufijo *-er* para indicar la persona que realiza la acción y la *-s* para denotar el plural de un sustantivo; también se encuentra "*management*" cuyo sufijo indica el sustantivo abstracto que denota la actividad relacionada con el verbo.

Imagen 17 - Image 17

- *Expectations must be managed.* Implementing a KM program involves fundamental changes in how employees and managers interact, communicate, command, and get things done. Before reporting lines, responsibilities, and management directives shift to meet the KM demands of the corporation, employees and managers must be prepared for the change. However, since most people fear change, especially if it means disrupting a way of life that they've grown accustomed to, productivity can suffer unless employee expectations are managed proactively.

Fragmento de un texto de gestión del conocimiento. Fuente: Bergeron, B. (2003), "Essentials of Knowledge Management", Wiley, New Jersey

Actividad – Activity Nº 12



- Escribir en castellano las palabras derivadas de "manage" en el contexto del párrafo anterior teniendo en cuenta su morfología.
- Seleccionar otras palabras cuya forma le indiquen qué tipo de

- palabra es (sustantivo, adjetivo, verbo o adverbio).
- c. Escribirlas en inglés y castellano dentro de la frase u oración en la que se encuentren en este texto.
 - d. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento del tipo de palabras por su forma es importante para otorgar sentido a la lectura y para encontrar su equivalente en castellano.

g. Reconocimiento de la sintaxis

Permite reconocer el tema del que se habla y lo que se dice del mismo, como así también información principal y subsidiaria o referencias temporales, espaciales, entre otras. En este punto es menester que el lector conozca las diferencias en la construcción de la sintaxis de las oraciones en ambas lenguas ya que es la única forma que le permitirá reconocer, a partir de la sintaxis, los elementos que conforman cada bloque de la oración o frase que necesite analizar y comprender.

La gramática castellana y la inglesa difieren en algunos aspectos pero coinciden en otros, lo cual facilitará el reconocimiento de patrones discursivos a lo largo de los textos abordados. Las oraciones bien formadas en inglés poseen un sujeto y un predicado. El primero conformado por una frase sustantiva y el segundo por una frase verbal.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento de la sintaxis a lo largo del texto abordado facilitará la construcción de sentido del mismo.

Ejemplo y aplicación:

En el párrafo del texto que se presenta a continuación la estrategia de reconocimiento de la sintaxis ayuda a la comprensión. Abordando esta estrategia, en un primer momento se identifican las oraciones (mayúscula-punto y seguido). En el texto hay tres.

Luego se reconoce el tema de la oración y el verbo, es decir, sujeto y predicado. Para ello el lector tendrá en cuenta la morfología de las palabras que le ayudarán a identificar por sus características los sustantivos pertenecientes al tema y el verbo.

Es necesario tener en cuenta en este punto que, una vez reconocido el tema de la oración, o su sujeto, inmediatamente seguido al mismo se encontrará el verbo o frase verbal. O, por el contrario, si se identifica el verbo, se podrá encontrar el tema inmediatamente antes del mismo.

En la primera oración se reconoce "accounting" como el tema mientras que "prepares" y "provides" serían los verbos y "the numbers", "financial reports and statements" los objetos directos de cada verbo.

De la misma forma podrá haber frases indicadoras de tiempo, lugar, compañía, entre otras tantas posibilidades en cada oración. En la segunda oración se identifican los marcadores de tiempo "At the end of the day, week, or month" antepuestos al tema o sujeto de la oración.

Accounting prepares the numbers and provides financial reports and statements. At the end of the day, week, or month, the numbers resulting from all operations and activities are collected, summarized, and reported by the accounting department. These reports describe the operations and activities and are distributed to the appropriate managers for their review and use.

La imagen muestra parte de un texto sobre contabilidad y análisis financiero para la industria de la hospitalidad. Fuente: Hales, J. y otro (2005), "Accounting and Financial Analysis in the Hospitality Industry", Elsevier Inc., Oxford.

Actividad – Activity N° 13



- a. Redactar en castellano lo que entiende de las tres oraciones que conforman el párrafo anterior indicando claramente el tema y qué se dice del mismo en cada caso.
- b. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento de los patrones sintácticos ayuda al lector a estructurar la información que va recabando de la bibliografía abordada y a conservar una coherencia general en su interpretación.

h. Reconocimiento de las tipologías textuales

Saber que un texto es descriptivo, explicativo, instructivo, narrativo o argumentativo ayuda al lector a situarse en el contexto de la lectura y, en consecuencia, en la anticipación de contenidos, formas verbales y otros elementos que conforman cada tipo de texto.

Vale recordar, en este punto, que del texto descriptivo se espera que responda a la pregunta ¿cómo es? y, en consecuencia, abundarán los adjetivos calificativos y los verbos de estado como el verbo ser o estar, tener, consistir en, conformado por, entre otros.

El texto explicativo responde a la duda sobre cómo funciona o por qué funciona o se produce de una u otra forma lo que se explica, en consecuencia abundarán los detalles sobre la razón de ser, la causa y el efecto.

En otro punto se identifica el texto instructivo como aquel que proporciona la forma o los pasos a seguir para la realización de un objetivo y se destacará por marcadores de secuencia y formato de viñetas o numerados.

En la narración, se destacan las referencias temporales consecutivas que acompañan el desarrollo del tema en cuestión y muestran un estado inicial, una transformación o cambio y un estado final.

Finalmente, el texto argumentativo se propone convencer al lector de la postura ofrecida por el autor mediante razonamientos y pruebas.

Leer con atención – Pay attention!



Cada tipología textual lleva consigo características del lenguaje como estructuras gramaticales recurrentes, expresiones fijas, marcadores del discurso y vocabulario específico que al reconocerlas ayudan a la focalización y posterior comprensión del texto.

Ejemplo y aplicación

El texto que sigue se reconoce como una biografía, lo que significa que la tipología predominante a lo largo del mismo será la narrativa.

Imagen 19 - Image 19

Karl Marx was born in Germany (in Prussia, in 1818) into a middle-class family and completed several years of university education studying law, history, languages, and philosophy. Rather than pursuing an academic career, he turned to journalism and devoted his attention to business and economics, writing about labor conditions during this era of rapid industrialization. The year 1848 was the “Year of Revolutions” in Europe, as workers and ordinary people rose up against the ruling monarchies in Germany, Italy, Austria, Hungary, and France. Marx himself had participated in the German revolutionary movement, and that same year he and Friedrich Engels published their famous treatise *The Communist Manifesto*. Marx was expelled from Germany and subsequently too from France because of his revolutionary views. He eventually settled in England in 1849, with his German wife, Jenny von Westphalen. For many years subsequently, they and their six children suffered abject poverty, relying on money from Engels and small fees from Marx’s political articles for the American radical newspaper the *New York Daily Tribune*. He died in 1883, predeceased by his wife and three of their children (Tucker 1978: xvii; Kimmel 2007: 170).

La imagen muestra un texto de un libro de sociología. Fuente: Dillon, M. (2010), “Introduction to Sociological Theory. Theorists, Concepts, and their Applicability to the Twenty-First Century”, Wiley-Blackwell, Maldens.

Actividad – Activity N° 14



- a. Corroborar que efectivamente el texto anterior es una narración señalando los elementos que la caracterizan.
- b. Realizar un cuadro que sintetice la información provista por el texto.
- c. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El reconocimiento del tipo de texto activa los esquemas de conocimientos que el lector necesita para comprender los patrones lingüísticos característicos de cada tipología textual.

i. Inferencia de significado por contexto

Ante una palabra desconocida, el lector puede inferir o adivinar tanto su significado como su función dentro del texto por aquellas palabras que la rodean. Suau Jimenez (2000) menciona propuestas de varios autores respecto a la secuencia que sigue el lector para llevar a cabo esta estrategia.

En su mayoría coinciden en que en un primer momento el lector fija su atención en la palabra desconocida, luego observa el contexto inmediato para reconocer qué parte de la frase u oración es (sujeto, predicado, circunstancial), identificando, a su vez, el tipo de palabra (sustantivo, adjetivo, verbo o adverbio). A continuación analiza un nivel más alto del contexto para ver cómo se relaciona la frase que contiene la palabra desconocida con el resto de las frases, oraciones o párrafos del texto, es decir, si se une a otras expresiones a través de conectores de causa-efecto, contraste, tiempo, ejemplificación.

Finalmente, el lector corrobora si su intento de adivinar o inferir el significado de la palabra es correcto. Para ello deberá reemplazar la palabra por el significado otorgado en la inferencia.

Leer con atención – Pay attention!



Si el contexto que rodea a una palabra desconocida es el adecuado propiciará la inferencia de su significado sin impedir la comprensión. Esta estrategia es de fundamental importancia para la lectura académica ya que en ella abundan términos nuevos o específicos de cada tema.

Ejemplo y aplicación:

En el texto que sigue, las palabras que rodean, por ejemplo a la palabra "sell" y "profit" y "goods" llevan a que el lector infiera que se trata de "vender", "ganancia" y "productos". El contexto no solo lo conforman las palabras que rodean a cada uno de estos términos sino el conocimiento que el lector tiene del tema y, por supuesto, el tema mismo.

Imagen 20 - Image 20

Business: A Definition

Business is the organized effort of individuals to produce and sell, for a profit, the goods and services that satisfy society's needs. The general term *business* refers to all such efforts within a society (as in "American business"). However, a *business* is a particular organization, such as Kraft Foods, Inc., or Cracker Barrel Old Country Stores. To be successful, a business must perform three activities. It must be organized, it must satisfy needs, and it must earn a profit.

Esta imagen muestra un párrafo de un libro de negocios. Fuente: Pride, W y otros (2012), "Business", South-Western Cengage Learning, Mason.

Actividad – Activity N° 15



- Inferir por contexto las palabras "successful", "perform" y "eran", escribir cuáles fueron las pistas del texto y del contexto que utilizó y de qué forma llegó a sus conclusiones.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La inferencia de significados por contexto es una estrategia que agiliza la lectura y provee la seguridad que el lector necesita para no ser excesivamente dependiente del diccionario.

j. Construcción de hipótesis de contenidos durante la lectura

A medida que se avanza en la lectura, esta estrategia lectora es fundamental para hilar las ideas a lo largo del texto basándose en lo comprendido hasta un momento y previendo lo que se presentará a continuación.

Esta estrategia se basa en la noción siguiente: a medida que se avanza en la lectura el contexto va acotando las posibilidades de interpretación que en un principio eran más vagas e imprecisas. Un contexto más estable lleva a que el lector anticipe de manera más segura lo que el texto proveerá a continuación. Esto le permite construir hipótesis sobre la información subsiguiente y lo único que le resta es corroborarlas o descartarlas.

Leer con atención – Pay attention!



Un contexto estable y apropiado lleva a que el lector anticipe con mayor certeza lo que sigue en el texto, facilitando la construcción de sentido y, por consiguiente, la comprensión.

Ejemplo y aplicación

Para ilustrar esta estrategia se dan una serie de preguntas para ir contestando a medida que se lee. El lector identifica que las preguntas siguen el orden del texto. Al llegar a la última pregunta para este párrafo se le pide al lector que piense cuál será la próxima pregunta que se le hará cuando se le presente la segunda parte del texto. Automáticamente el lector sabrá que la información que sigue a este párrafo es la presentación de las dos fórmulas para el cálculo de REVPAR.

Las preguntas son las siguientes:

- ¿Cuál es la principal medida usada para evaluar los ingresos por habitación? ¿Por qué?
- ¿Se utiliza para algún otro fin?
- ¿Cómo se expresa?
- ¿Cuántas fórmulas pueden usarse para este cálculo?
- ¿Son ambas fórmulas equivalentes?

Imagen 21 - Image 21

The most important measurement used to evaluate room revenues is REVPAR, or revenue per available room. The reason it is so important is because it considers both rate and volume in identifying the amount of revenues generated by a hotel. It is only used to evaluate room revenue and is expressed as a dollar rate. For example, suppose REVPAR is \$88.43. Two formulas can be used to calculate REVPAR. The first formula is the most accurate, but the second formula will also be very close and it is acceptable to use either one.

La imagen muestra parte de un texto sobre contabilidad y análisis financiero para la industria de la hospitalidad. Fuente: Hales, J. y otro (2005), "Accounting and Financial Analysis in the Hospitality Industry", Elsevier Inc., Oxford.

Actividad – Activity N° 16



- a. Leer el texto e ir contestando en castellano las preguntas formuladas con anterioridad.
- b. Expresar si coincide con lo siguiente: la información que sigue en el texto debería ser la presentación de ambas fórmulas. Justificar la respuesta.
- c. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La anticipación de la información que sigue en un texto es una estrategia que activa los esquemas de conocimientos del lector preparándolo para encontrar palabras conocidas o patrones lingüísticos que redundarán en una mejor comprensión.

k. Establecimiento de conexiones semánticas dentro del texto -o palabras relacionadas por su significado

Una vez identificado el tema del texto, se puede formar una red léxica con aquellos términos derivados de una palabra raíz, palabras más generales o más específicas, sustantivos derivados de verbos, verbos derivados de adjetivos, o entre palabras conectadas a través del sentido general de la información provista. Esto facilita la comprensión del tema y establece vínculos con los conocimientos previos del lector que ayudan al anclaje de la nueva información dentro de sus esquemas mentales.

Es así como, por ejemplo, se pueden establecer conexiones entre el verbo **leer**, el sustantivo **lectura** y la frase **comprensión lectora**; pero también se pueden vincular a estos términos otras palabras como texto, bibliografía, libro, estrategia y habilidad formando un entramado que refleja los conceptos o nociones desarrollados por la bibliografía.

Leer con atención – Pay attention!



En síntesis, la estrategia lectora de construir redes léxicas con conceptos claves del texto estableciendo sus relaciones de inclusión, subordinación, paralelismo, transversalidad, entrecruzamiento, etc. ayuda a formar el lienzo sobre el cual se plasma el texto.

Ejemplo y aplicación:

En el texto que sigue a continuación, el lector conecta el significado de "análisis financiero" principalmente al de "cambios". Ambos se vinculan, en las primeras oraciones, a otros términos como "negocios", "productos", "departamentos", "causa", "ubicar" e "identificar" a través del entramado del lenguaje.

Estas conexiones se establecen porque se dan en un contexto determinado que las produce y las sostiene, es decir, la única forma de vincular el significado de todos esos términos es a través de su inclusión en el contexto de las finanzas, o más específicamente, del análisis financiero.

Por otro lado, raramente una persona que no conoce el contexto de las finanzas hubiera asociado la expresión "análisis financiero" a "cambios" antes que a "dinero", término este que no se menciona explícitamente en todo el texto, a excepción de la anteúltima línea en la que aparece la moneda "dólar".

One of the most important elements of financial analysis is to be able to identify where changes occur and what caused the **change**. In a large business with many products and departments, an effective financial analysis of the financial reports must locate the department that is changing and identify the causes of that change. Is it in revenues—volume or rate? Is it in expenses—cost of sales, wages, benefits, or other operating expenses? Is it a direct or indirect, fixed or variable expense? One department or many departments may be affecting operations with positive or negative changes.

Changes are identified by comparing actual performance to previous performance or a specific goal or measure. These changes can be for a month, a quarter, or a year. The more information that is obtained about the changes, the better chance that good decisions can be made to respond to the changes.

Changes, both positive and negative, are measured in terms of units, dollars, and percentages. These three measurements can tell us a lot about the performance of a business.

La imagen muestra parte de un texto sobre contabilidad y análisis financiero para la industria de la hospitalidad. Fuente: Hales, J. y otro (2005), "Accounting and Financial Analysis in the Hospitality Industry", Elsevier Inc, Oxford.

Actividad – Activity N° 17



- a. Armar las diferentes conexiones que se dan entre los términos principales redactando en castellano cuál es su vínculo. Por ejemplo, ¿cómo se relaciona la palabra análisis financiero con el término cambios? El vínculo se establece a partir de que el análisis financiero debe identificar dónde ocurren cambios en una organización y qué los ha causado.
- b. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



El establecimiento de conexiones semánticas entre términos de un texto ayuda a fijar la información provista y a integrarla a los esquemas de conocimientos del lector.

7.2.3. Después de la lectura - After reading

a. **Actividades de resumen**, organización secuencial de sucesos, diagramación o esquematización de la información provista por el texto reflejan la comprensión lectora o aportan a su profundización.

Las actividades de síntesis, con palabras del propio lector conservando las ideas del texto y las palabras específicas del tema, dan cuenta si se ha comprendido la lectura o no y ayudan a anclar la información sustantiva del texto.

Es importante, en este punto, que el lector tenga un registro de su desempeño respecto de la producción escrita en su propia lengua ya que en caso de ser una habilidad poco desarrollada no estaría reflejando ajustadamente su comprensión lectora sino que se vería limitada a las habilidades de escritura.

Leer con atención – Pay attention!



Es decir, la realización de síntesis, **diagramas, tablas y gráficos** es una estrategia que fija las nociones y conceptos claves de la lectura además de reflejar el grado de comprensión alcanzado por el lector y ayudar evaluar la eficacia de las estrategias utilizadas durante la lectura.

Ejemplo y aplicación:

Al pedirle al lector que en un cuadro vuelque la comparación de Kant entre las abejas y el arquitecto para llegar a la definición de "teoría sociológica", se estaría aplicando la estrategia de comprensión postlectura, que, de no existir tal comprensión, sería imposible realizar.

Imagen 23 - Image 23

The Contours of Sociological Theory

All human beings attempt to make sense of their world and their place in that world. In other words, we do not simply *react* to our situations in the world, we *theorize* about them. We reflect upon, interpret, and most important, represent symbolically our actions and interactions. As Karl Marx (1887:178) pointed out, bees construct complex dwellings, but what distinguishes the "poorest architect" from the "best of bees" is that the architect constructs the building in his/her imagination before constructing it in reality. In contrast to the bee, the architect's construction is present from the beginning, from its conception, in the "imagination of the worker, in its ideal form." The architect is able to *theoretically* create a building and then represent the theory abstractly and symbolically with drawings, blueprints, and models. Furthermore, in contrast to the programmed responses of the bee, which do not allow for reflective modifications, the architect is able to modify or reject in response to some new idea or new factor that had not been foreseen in the initial plans.

Sociologists use theory as architects do. Sociological **theory**¹ is an abstract, symbolic representation of, and explanation of, social reality. But when we talk about sociological theory, we are talking about guidelines for thinking in a disciplined manner about the social world.

La imagen muestra una parte de un texto sobre teoría sociológica. Fuente: Adams, B. (2001), "Sociological Theory", Pine Forge Press, London.

Actividad – Activity Nº 18



- Realizar el cuadro comparativo en castellano y explicar cómo se llega a partir de ello a la definición de "teoría sociológica".
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



Volcar en un cuadro, diagrama o esquema la información provista por el texto en forma de resumen es una estrategia postlectura que ayuda a demostrar la comprensión y a anclar los conceptos desarrollados en el texto.

b. Aplicación de la información provista por el texto en la resolución de un problema o procedimiento que implique su comprensión. En aquellos casos en que el lector necesita comprender un manual de procedimientos por ejemplo, para luego llevar a cabo una tarea con base en lo que establece el texto, la comprensión se verá reflejada en el grado de corrección en que la tarea, problema o procedimiento haya sido realizado.

Es decir, en el ejemplo mencionado anteriormente, cuando el lector debe comprender cómo llevar adelante un balance y no ha interpretado correctamente la información provista por la bibliografía, seguramente el resultado del mismo no será preciso o no llegará a buen término.

Leer con atención – Pay attention!



Cuando el lector necesita utilizar la información provista por un texto para realizar con ella un procedimiento o resolver un problema, la comprensión de la misma se hace imprescindible. La estrategia de pensar en una actividad de aplicación de los conceptos, sugerencias, pasos a seguir que aparecen en la bibliografía académica es imprescindible para el futuro profesional ya que le indica de inmediato si ha comprendido o no la bibliografía.

Ejemplo y aplicación:

Si se le pidiera al lector que lea el texto y provea un ejemplo real sobre el tema, en este caso la "hoja de balance" o "el balance" se estaría aplicando la estrategia de postlectura que refleja en mejor medida el grado de comprensión logrado.

Imagen 24 - Image 24

Balance Sheet

The **Balance Sheet** measures the value or worth of a business. It is also known as the Asset and Liability (A&L) Statement. This is the main financial report that measures what a company is worth. Key characteristics of the Balance Sheet are as follows:

1. It measures the value or worth of a company at a specific point in time. For example, the Balance Sheet for December 31, 2003, is a snapshot of accounts at that specific point in time and identifies what a company owns (assets), what it owes (liabilities), and how it is owned (owner equity).
2. The fundamental account equation describes the A&L:

$$\text{Assets} = \text{Liabilities} + \text{Owner Equity}$$

3. It is made up of accounts organized by asset, liability, or owner equity.
4. These accounts are divided into current accounts (under one-year obligations), also referred to as working capital, and long-term accounts (over one-year obligations), which are referred to as capitalization.
5. Each account has a beginning balance, monthly activity, and an ending balance.
6. Unlike the P&L Statement, managers are not expected to provide critiques of monthly balance sheet activity. This is done by the accounting department.
7. Accounting managers balance monthly the accounts of a balance sheet.

It is important for managers to understand the Balance Sheet because (1) they use the current asset and liability accounts (**working capital**) in the daily operations of their business, and (2) it shows how the company is **capitalized**—with long-term debt, paid-in capital, or both. They are expected to efficiently use the assets of a business to operate it profitably. Exhibit 1.2 is an example of a Balance Sheet.

BALANCE SHEET

The ABC Company	
December 31, 2003	
<i>Assets</i>	<i>Liabilities</i>
Cash	Accounts Payable
Accounts Receivable	Taxes Payable
	Accrued Liabilities
Inventory	Total Current Liabilities
Prepaid Expenses	
Total Current Assets	Bank Loan
Property	Equipment Loan
Plant	Total Long-Term Liabilities
Equipment	
Total Long-Term Assets	TOTAL LIABILITIES
TOTAL ASSETS	<i>Owner Equity</i>
	Paid-In Capital
	Common Stock
	Retained Earnings
	TOTAL OWNER EQUITY

La imagen desarrolla el tema del balance en la industria de la hospitalidad. Fuente: Hales, J. y otro (2005), "Accounting and Financial Analysis in the Hospitality Industry", Elsevier Inc, Oxford

Actividad – Activity N° 19



- a. Realizar la actividad propuesta ya sea con un negocio al que se tenga acceso o extrayendo datos de Internet.
- b. Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La aplicación de lo comprendido en un texto a la resolución de un

problema o actividad es la estrategia que demuestra el grado de comprensión logrado y la habilidad de transferencia de la teoría a la práctica. Es una estrategia importante para fijar conocimientos nuevos e integrarlos a los existentes.

c. **Discusión** sobre juicios valorativos realizados a los personajes o sucesos del texto. Esta estrategia es una buena forma de anclar y corroborar la comprensión lectora: el lector debe asumir una postura respecto de lo leído ya sea juzgando a los personajes o dando su opinión respecto a sucesos descriptos o narrados en la bibliografía abordada.

Por ejemplo, en muchos libros de administración se muestran casos reales de gerentes con descripciones detalladas de su desenvolvimiento en la organización, o con la narración sobre la historia de la empresa y su desarrollo en el ámbito de los negocios. Con base en la lectura, el lector puede asumir una postura crítica y participar con su grupo y/o el docente de diferentes intercambios ya sea en foros de debate o trabajos colaborativos dando su opinión o defendiendo una postura determinada.

Leer con atención – Pay attention!



La estrategia de juzgar personajes o sucesos presentados por la bibliografía académica requiere que el lector haya comprendido bien lo leído y haya podido compararlo o evaluarlo con sus conocimientos del tema o con otras posturas presentadas. Así podrá acordar o disentir con otros participantes y se enriquecerá tanto de lo leído como de la discusión llevada adelante.

Ejemplo y aplicación:

En la realización de la siguiente tarea el lector pone en funcionamiento la estrategia de utilizar lo comprendido del texto para juzgar el desenvolvimiento del personaje. En caso de no haber entendido el texto no podrá defender su postura o será fácilmente rebatible.

La actividad es la siguiente:

- Leer el texto y comentar si se está de acuerdo con el cambio de rumbo en la vida del personaje del texto. Justificar la respuesta.
- Luego de leer el texto decidir qué cosas cambiaron de curso la vida del personaje y qué cosas usted no cambiaría. Justificar sus respuestas.

Imagen 25 - Image 25

Rob Kalin was trying to build a small business based on his hand-crafted furniture when a lengthy Web search sent him down a different path to entrepreneurial success. The 25-year-old New York University graduate had spent several frustrating hours clicking around the Internet to locate an online outlet for his furniture. When he found nothing suitable, he decided to create a new online marketplace, Etsy.com, where artisans, customers, and vendors could connect with each other to buy and sell handmade products such as jewelry or art, vintage items, and craft supplies.

Kalin knew enough about the Web to design the basic site, and he recruited friends and former classmates to handle technical operations. A \$50,000 investment from one of his furniture customers helped fund the fledgling firm, which opened its virtual doors in June 2005. That first year, Etsy sold \$166,000 worth of crafts. During the second year, Kalin and his



colleagues sought advice and investments from the co-founders of the photograph-sharing site Flickr. By the end of the second year, the company's merchandise sales topped \$3.8 million. Etsy was on its way.

Today, Etsy employs 70 people and rings up \$200 million in merchandise sales. Kalin sold a small percentage of the company in 2008 and, after hiring a new CEO, stepped back from day-to-day management. Two years later in 2010, Kalin took over again as CEO. He now devotes most of his time to planning for Etsy's future success.



Sources: Donna Ferrn, "Meet Rob Kalin, the Man Behind Etsy.com," *Reader's Digest*, December 2009, <http://www.rd.com/your-america/inspiring-people-and-stories/meet-rob-kalin-the-man-behind-etsycom/article169446.html>; Cara S. Trager, "Crain's 2009 Top Entrepreneurs: Designer Crafts Artisan Community," *Crain's New York Business*, May 31, 2009, http://mycrains.craainsnewyork.com/small_business_awards/profiles/2009/210; Linda Tischler, "Fast Company 50 #44: Etsy," *Fast Company*, February 11, 2009, http://www.fastcompany.com/fast50_09/profile/list/etsy; <http://www.etsy.com>.

Fuente: Pride, W y otros (2012), "Business", South-Western Cengage Learning, Mason.

Actividad – Activity N° 20



- Realizar las actividades propuestas.
- Anotar qué otras estrategias lectoras se ponen en funcionamiento

para la realización de esta actividad.

Leer con atención – Pay attention!



La valoración del desempeño de un personaje o de un acontecimiento es una estrategia que ayuda a recuperar la información comprendida de un texto, a compararla con los esquemas de conocimiento y los valores del lector formando, de este modo, nuevos entramados de significación.

Conclusión - Conclusion

En la presente unidad se ha definido el concepto de estrategia lectora y se han explicado y ejemplificado las estrategias lectoras básicas que el estudiante debería desarrollar a lo largo del curso para abordar la lectura de bibliografía académica en inglés de forma eficiente.

Es menester destacar en este punto que estas estrategias no se aplican de manera individual ni aislada, sino que una vez adquiridas, se automatizan y se emplean a medida que el lector avanza en la lectura y se encuentra con la necesidad de su aplicación.

Es decir, si bien a lo largo de esta unidad se trataron las diferentes estrategias lectoras básicas de forma separada, solo ha sido con el objetivo de analizarlas detalladamente y para que el estudiante vaya incorporando de manera consciente su forma de aplicación. Pero en el momento de abordar cada tramo de la bibliografía el lector irá empleando las estrategias que necesite de manera conjunta.

Otro punto importante para mencionar es que, independientemente de las estrategias empleadas a lo largo de la lectura, el enfoque propuesto para abordarlas es del todo a la parte, del contexto más amplio que sitúa al lector en el tema general hacia el vocabulario específico de cada texto. Así, se aconseja analizar la bibliografía desde su presentación y organización a partir de las estrategias de prelectura e ir adentrándose en los detalles mediante las estrategias más específicas de la lectura y concluir con actividades de poslectura como el resumen o representación gráfica de lo comprendido.

Cabe señalar, además, que el conocimiento previo que trae el lector sobre el tema general desarrollado por la bibliografía representa la base sobre la cual se irán construyendo los nuevos saberes. De ahí que su recuperación y activación al inicio de la lectura sea de fundamental importancia. Es decir, si el lector carece de todo conocimiento respecto a la temática a leer, se verá enfrentado a una doble problemática establecida por el desconocimiento tanto de la lengua inglesa como del tema desarrollado en la bibliografía.

Finalmente, es imprescindible recordar que el caudal de vocabulario específico de la disciplina sobre la que se lee redundará en un mayor o menor grado de comprensión lectora ya que representa los conceptos a partir de los cuales se establecen las relaciones que forman el complejo entramado del texto académico.

En conclusión, la lectura como habilidad receptora del lenguaje deviene esencial para la construcción de saberes disciplinares y para la futura producción en el campo profesional. Por ello, las estrategias lectoras básicas presentadas en esta unidad servirán de punto de partida para el logro de una lectura eficiente necesaria tanto para la adquisición de conocimientos a lo largo de toda carrera universitaria como para su posterior enriquecimiento en la vida profesional.

Referencias bibliográficas - References

Janssen, D. y otros. (1998), *Leer con Tino: Estrategias de Lectura*, Duculot, Bruselas.

McDonough, S. (1995), *Strategy and Skill in Learning a foreign Language*, Edward Arnold, London.

Ruiz de Zarobe, y otro (2011), *La Lectura en Lengua Extranjera*, Portal Editions, London.

Suau Jimenez, F. (2000), *La inferencia léxica como estrategia cognitiva. Aplicación al Discurso Escrito en Lengua Inglesa*, Facultad de Filología Universidad de Valencia, Valencia.